

L'Iran en la lingia da mira

Pinan Bush ed Olmert in assagl a l'ost da l'Irac?

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **President George W. Bush ha discurre. Ils 10 da schaner 2007 ha l'empermess in rinforz da var 21 500 schuldads americans per l'Irac central, en pli dals var 130 000 che sa chattan gia en lez pajais. Uschia il punt il pli palais dal discurs presidenzial. Ma quai n'è betg tut.**

L'Irac (strusch 25 milliuns olmas) è situà tranter l'Iran (67 milliuns) e la Siria (passa 18 milliuns). La «NZZ» dals 12 da schaner (p. 1) rapporta: «Bush ha mess sut squitsch l'Iran e la Siria, renfatschond als dus pajais da sustegnair ils rebels iracais». Il magazin giudaic da Turitg punctuescha en ses editorial dal medem di, firmà da ses correspondent en ils Stadis unids: «Bush ha tratg a niz ses discurs per sfidar l'Iran (...). El ha declerà pliras giadas ch'el na tolereschia betg las ambiziuns nuclearas da lez pajais. Plinavant ha l' renfatschà a l'Iran d'esser respunsabel per attentats encunter truppas americanas en l'Irac. Bush ha annunzià ch'el 'tschertgia e destrueschia las raits che sustegnan noss inimis en l'Irac'. Igl è cler ch'el na vul betg resguardar cunfins statals tar lezzas missiuns da 'retschertga e destrucziun'; ses pleds san mo muntar ina smanatscha d'attagas encunter l'intschess sirian u plitost iranais (...). Remartgablà era sia annunzia ch'el 'sustegnina noss amis da la regiun' e quai era cun armas; el po avair manegià be l'Israel (...). Che Bush vesa, sco soluziun dal desaster iracais, mo in liom stretg cun l'Israel al pretsch d'in conflict avert cun l'Iran, quai è la gronda sensaziun da ses discurs (...). Cun quests tuns agressivs ha l' confermà famas ch'ils Stadis unids sajan forsa s'avanzads oramai fitg lunsch sin la via d'assagls cunter l'Iran, per midar ses sistem politic'. Las ponderaziuns americanas pudessan sa basar sin il fatg che l'Iran (...) è atgnamain in stadi multinaziunal tuttatfatg fragil. En quest connex discurren ravugls militars americans ed israelians adina dapli dal Husistan, provinza da l'Iran dal sid, limitrofa da l'Irac, populada d'Arabs aderents da la 'schia', cun giaschaments relevants da pe-



President George W. Bush vul trametter ulteriurs 21 500 schuldads americans en l'Irac central.

KEYSTONE

troli. En lezza provinza han s'augmentadas en ils davos temps las protestas encunter la regenza centrala iranaisa.» I vala la paina d'examinar manidlamain insaquants puncts da lez editorial.

Petroli ed energia nucleara

Dus fundaments da la pussanza iranaisa èn situads sper il cunfin vest dal pajais, en regiuns da minoritads etnicas. L'editorial menziuna il petroli dal Husistan, sper il Golf da Persia, nua ch'il derschader provincial suprem, ils 19 d'october 2005, ha denunzià in plan da spiuns britannics encunter ina raffineria. Tenor «Amnesty International» da la Belgia francofona (ua@aibf.be) ha la dretgira «revoluziunaria» da Scharegan sentenzià a mort dudesch umens en november

2006 senza ch'i hajan savì disponer d'in advocat. Encunter sidost, sper il golf stat la centrala atomica da Buschehr. En ses discurs dals 10 ha Bush declerà ch'el haja gist tramess in portaviuns en il golf. Almain uschè relevant sco Buschehr è il reatur da Boneb, en l'Aserbaigian iranais da linguatg tirc, per la perscrutaziun nucleara. Mahmud Ahmadinedschab, president da l'Iran dapi 2005, ha declerà pliras giadas ch'ins duaja stgassar l'Israel da la carta geografica; quest pajais sa senta perquai smanatschà da la pussanza nucleara iraniana, schebain ch'ins n'enconuscha betg sia forza reala. Gia 1981 ha l'Israel bumbardà e destrui in reatur nuclear iracais; tgi sa sche l'emprim minister Ehud Olmert na vegn betg ad quella da profitar d'in assagl american cunter

l'Iran per bumbardar implants nuclears da quest pajais? L'Israel sez (strusch 7 milliuns olmas) en mintga cas posseda l'arma atomica, ma quant enavant?

Resalvas giudaicas envers l'Israel

Da l'autra vart ha l'Israel pers il sustegn senza resalva dals gidieus en il mund; quai conferma in rapport bain retschertgà en «The Economist» dals 13 da schaner 2007 (pp. 50–52). Mo pli 57% dals gidieus dals Stadis unids (oz 2,8 milliuns), cunter 73% dal 1989, decleran ch'il quità per l'Israel saja ina part relevanta da lur identitad. «Bliers han fastidi pervi da l'occupaziun dals intschess palestinais u, dacurt, dals bumbardaments israelians en Libanon». Bush sustegn la politica da l'Israel, ma ils plis gidieus dals

Stadis unids vuschan per ils candidats da la partida democrata. Bliers fan part da cuminanzas giudaicas liberalas, entant che l'Israel è dominà dals ortodoxs, ils quals na renconuschan betg adina maridaglias ensinadas da rabins liberals. 2002 han var 4000 gidieus dals Stadis unids firmà ina petiziun a la regenza per ina pasch gista en Palestina: «L'unica alternativa ad ina guerra senza fin è ina regulaziun cumplexsiva, basada sin principis simpels, ma fundamentals: (...) Dus stadis nazionals, l'Israel e la Palestina, cun la medema suveranità, ils medems dretgs e duairs, separads tenor ils cunfins da 1967 cun barats minimals da territoris basads sin ina cunvegna tranter ils dus pajais. L'Israel duai renunziar a tuttas colonias en ils intschess occupads (...). Il Stadis unids èn spezialmain respunsabels per l'actuala situaziun desperada, siond che nus gidain l'Israel economicamain e militarment cun annualmain \$ 500 per mintga burgais da lez pajais (...). Sco gidieus americans, profundamain preoccupads da la segirtad futura da l'Israel, intimainsa a nossa regenza da cundizuniar ses agid constant per l'Israel; quest duess acceptar ina cunvegna internaziunala basada sin l'existenza da dus stadis» (2). La politica da Bush na va tuttina betg en questa direziun. En ses discurs dals 10 da schaner ha l'annunzià a ses pajais «in cumbat nov che duai vegnir normativ per il tschientaner nov» (3). Da schaner 2009 va l'en pensiu; ils fritgs da sia testardezza sto lura racogliar sia successura u ses successur.

1) Andreas Mink, *Durch mehr Kriege zu Frieden*, en: «Tachles», 12 da schaner 2007, p. 3. Adressa: Postfach 1852, 8027 Turitg. Fax: 044 206 42 10. Posta electronica: verlag@tachles.ch

2) Cità en: Elmar Krautkrämer, *Krieg ohne Ende? Israel und die Palästinenser. Geschichte eines Konflikts*. Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft, ISBN 3-534-17377-5) 2003, pp. 175–176.

3) Cità en: Reymer Klüver, *Mehr Krieg für den Sieg*, en: «Süddeutsche Zeitung» (Minca), 13 da schaner 2007, p. 4.